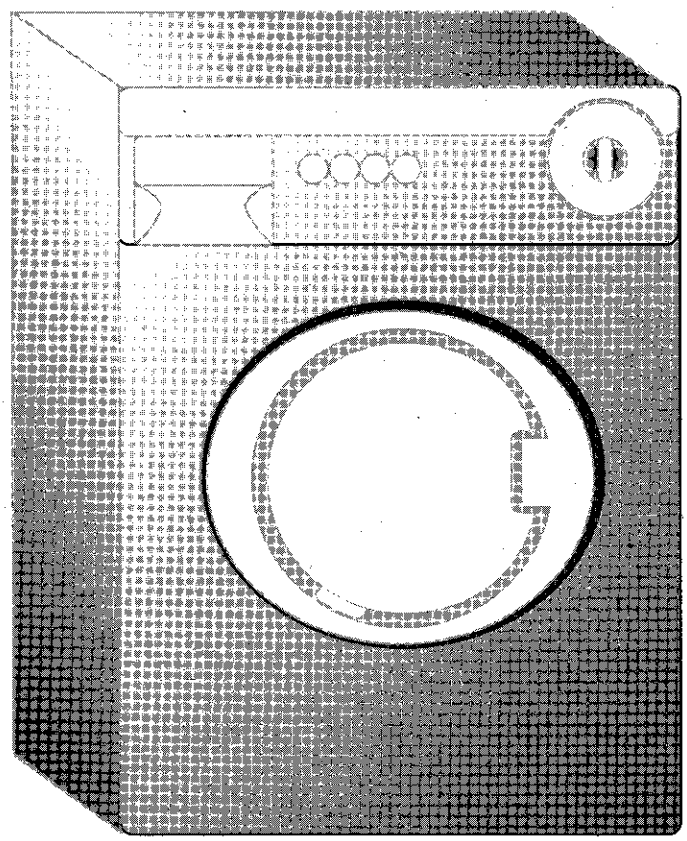
INFORMATION

INFORMASI

EW 862 F



Electrolux

If only everything lasted as long.

INSTALLATION

Transit Devices

All transit bolts and packing must be removed before using the appliance.

Proceed as follows:
Using a spanner, unscrew and remove the rear right-hand bolt and lay the machine on its back, taking care not to squash the hoses. This can be avoided by placing one of the corner packing pieces between the machine and the floor.

Remove the polystyrene blocks from the underside of the machine and release the two plastic bags by removing the adhesive strip. Unscrew and remove the feet. Carefully remove the right-hand bag (1) then the left-hand bag (2) by pulling them towards the centre of the machine.

Fit the grid (A) on the bottom of the machine and re-fit the feet after having inserted the washer (B) you will find in the bag containing the instruction booklet.

Set the machine upright and remove the two remaining bolts from the back. Pull out the three plastic pegs from the holes into which the bolts were fitted. Plug the open holes with the plugs which you will find on the back of the machine.

Note: You are advised to keep all transit devices so that they can be refitted if the machine ever has to be transported again.

INSTALASI

Perlengkapan pengangkutan

Semua sekrup dan paking pengangkutan harus dilepaskan sebelum menggunakan mesin ini.

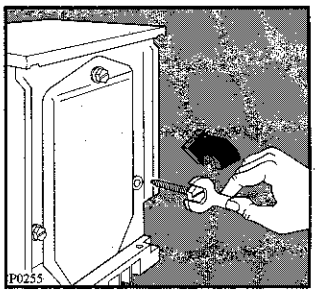
Lakukan sebagai berikut:
Dengan menggunakan sebuah kunci Inggris, lepaskan sekrup sebelah kanan di bagian belakang mesin. Dengan hati-hati rebahkan mesin pada bagian belakangnya dan pastikan selang karet tidak tergencet. Ini bisa dihindari dengan meletakkan potongan paking di antara mesin dan lantai.

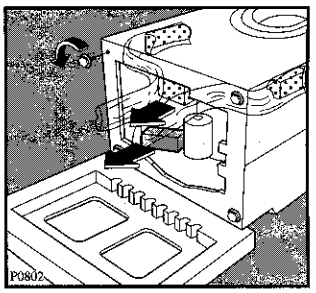
Keluarkan blok polistiren dari sisi bawah mesin dan lepaskan kedua buah kantung plastik dengan mencopot pita perekat. Lepaskan dan keluarkan keempat kakinya. Dengan hati-hati lepaskan kantung sebelah kanan (1) kemudian kantung sebelah kiri (2) dengan menariknya ke arah bagian tengah mesin.

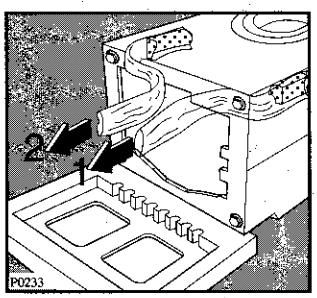
Pasang kisi-kisi (A) pada bagian bawah mesin dan pasang kembali keempat kakinya setelah menyisipkan ring (B) yang terdapat dalam kantung buklet petunjuk.

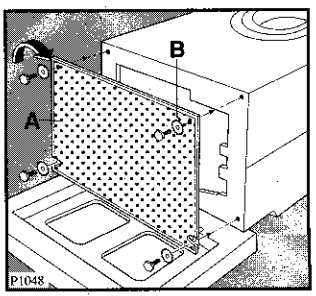
Dirikan kembali mesin dan lepaskan kedua sekrup yang masih tersisa di bagian belakang. Tarik tiga jepitan plastik dari lubangnya dan tutup lubang-lubang dengan pasak yang disediakan di belakang mesin.

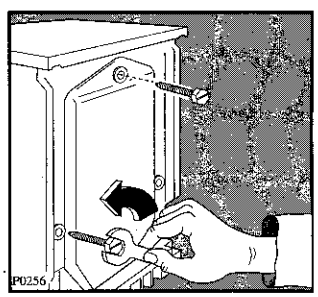
Catatan: Anda disarankan untuk menyimpan semua perlengkapan pengangkutan, agar dapat digunakan kembali bilamana mesin harus diangkut lagi.

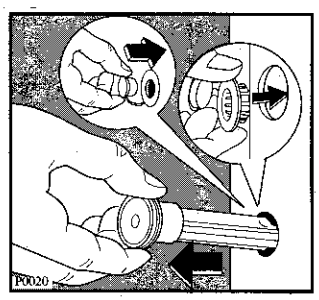












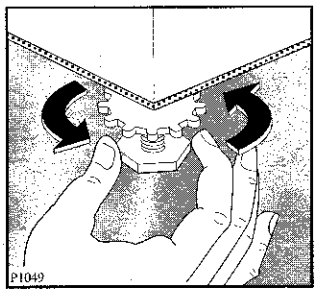
Positioning
Install the machine on a flat hard floor.

Make sure that air circulation around the machine is not impeded by carpets, rugs etc. Check that the machine does not touch the wall or other kitchen units.

Carefully level by screwing the adjustable feet in or out. Never place cardboard, wood or similar materials under the machine to compensate for any unevenness in the floor.

Penempatan
Tempatkan mesin pada permukaan lantai yang rata. Pastikan bahwa sirkulasi udara di sekitar mesin tidak terhambat oleh karpet, permadani, dll. Periksa bahwa mesin tidak menyentuh dinding atau unit dapur lainnya.

Dengan hati-hati sejajarkan kaki-kaki mesin dengan memutarnya. Jangan pernah meletakan kerdus, papan atau barang-barang sejenis di bawah mesin dengan tujuan untuk mensejajarkannya degan lantai.



Water Inlet
Connect the water inlet hose to a tap with a 3/4" thread after having inserted the small filter "A" supplied with the machine.

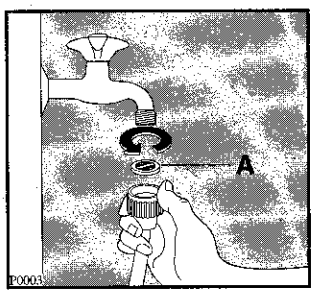
The inlet hose must not be lengthened. If it is too short and you do not wish to move the tap you will have to purchase a new, longer hose specially designed for this type of use.

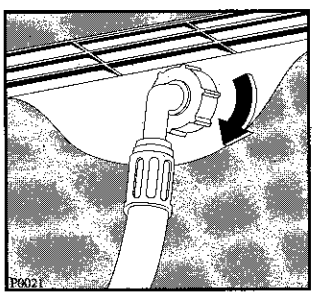
The other end of the inlet hose which connects to the machine can be turned in any direction. Simply loosen the fitting, rotate the hose and retighten the fitting, making sure there are no water leaks.

Saluran air masuk
Sambung selang saluran air masuk pada keran dengan ukuran 3/4" dimana sebelumnya dipasang filter berukuran kecil "A" yang telah disediakan.

Selang saluran air tidak boleh disambung untuk tujuan memanjangkan. Jika terlalu pendek dan anda tidak ingin memindahkan keran, anda harus menganti secara keseluruhan dengan selang pipa tekanan tinggi yang lebih panjang yang khusus dirancanag untuk penggunaan semacam ini.

Ujung selang saluran air masuk lainnya dihubungkan dengan mesin, dimana fitting-nya dapat secara mudah di longgarkan, diputar, dan dikencangkan kembali. Pastikan tidak ada kebocoran air.





Water Drainage
The end of the drain hose can be positioned in three ways:

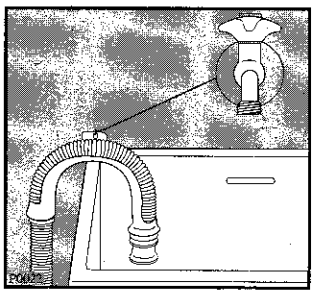
Hooked over the edge of a sink using the plastic hose guide supplied with the machine. In this case, make sure the end cannot come unhooked when the machine is emptying. This could be done by tying it to the tap with a piece of string or attaching it to the wall.

In a sink drain pipe branch. This branch must be above the trap so that the bend is at least 60 cm above the ground.

Directly into a drain pipe at a height of not less than 60 cm and not more than 90 cm. The end of the drain hose must always be ventilated, i.e. the inside diameter of the drain pipe must be larger than the outside diameter of the drain hose.

The drain hose must not be kinked. Run it along the floor; only the part near the drainage point must be raised.

Pembuangan Air
Ujung dari selang pembuangan dapat ditempatkan dalam tiga cara :



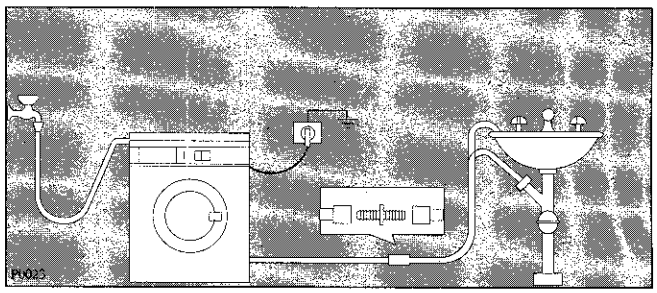
Digantung diatas sisi bak cucian menggunakan penyanggah plastik yang telah disediakan. Dalam hal ini, pastikan ujungnya dalam keadaan tergantung ketika mesin sedang mengosongkan air. Ini dapat dilakukan dengan mengikatnya pada keran dengan kawat halus atau menempelkannya pada dinding.

Cabang pada pipa pembuangan bak cucian. Cabang ini harus berada diatas sambungan dan ketinggian lengkungan selang pembuangannya berada 60 cm di atas lantai.

Langsung kedalam pipa pembuangan bak cucian dengan ketingian tidak kurang dari 60 cm dan tidak lebih tinggi dari 90 cm.

Ujung dari pipa pembuangan harus selalu diberi lubang udara, contoh : diameter bagain dalam dari pipa pembuangan harus lebih besar dari diameter bagian luar pipa pembuangan.

Pipa pembuangan tidah harus ditegangkan. Letakan saja diatas lantai, hanya bagain didekat titik pembuangan harus di naikan.



Electrical Connection
This machine is designed to operate on a 220-230 V, single-phase, 50 Hz supply.

Check that your domestic electrical installation can take the maximum load required (2.2kW), also taking into accound any other appliances in use.

Connect the machine to an earthed socket, in accordance with current wiring regulations.

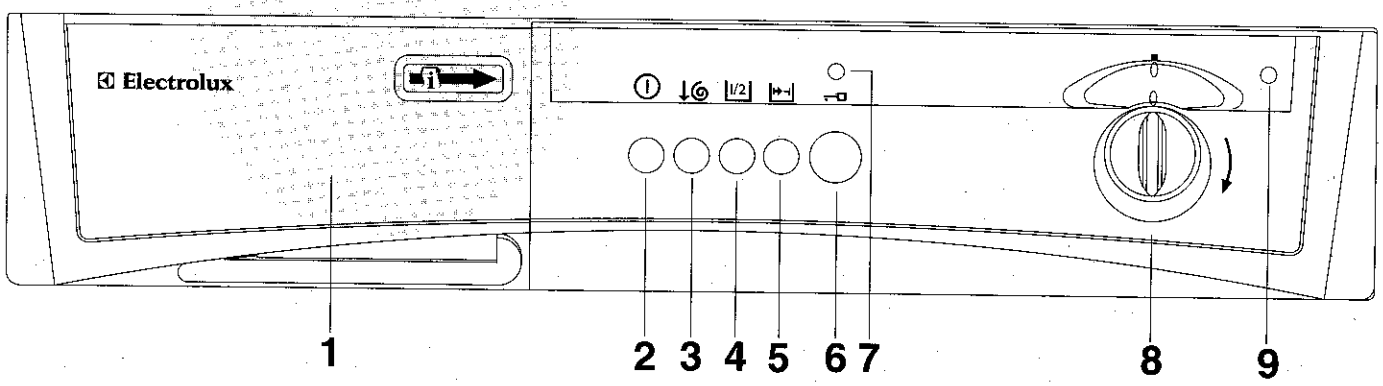
The manufacturer declines any responsibility for damage or injury through failure to comply with the above safety precaution.

Hubungan arus listrik :
Mesin ini dirancang untuk tegangan listrik 220-230 Volt, phase-tunggal, 50 Hz.

Periksa bahwa listrik ditempat anda cukup untuk menberikan energy listrik yang diperlukan oleh mesin (2.2 Kw), juga perkirakan kebutuhan listrik untuk perlatan rumah tangga lainnya.

Stop kontak harus diperlengkapi dengan arde.

Produsen tidak bertanggung jawab atas kerusakan atau kecelakaan karena kelaiar dalam mengikuti tindakan pengamanan diatas.



USING YOUR MACHINE

Control Panel

1. Detergent dispenser drawer and programme card

Symbols

Prewash

Main wash

Fabric softener

The English programme card is inserted in the front of the dispenser drawer; the other language cards are in the bag with the instruction book.

2. ON / OFF Button

By depressing this button the machine starts operating. When depressing it again, the machine stops.

3. Spin speed reduction button

By depressing this button the spin speed will be reduced as follows:
cotton and linen: from 850 to 650 rpm
programme 10: from 650 to 450 rpm

4. Half Load Button

Select this button to reduce water consumption on the rinse cycle when washing a smaller load of cottons or linens (maximum load size = 3.2kg).

5. Quick wash button

By depressing this on programmes 2 and 7 the wash time is reduced. It is particularly suitable for lightly soiled laundry.

6. Door Open Button

Press to open the door.

7. <Door locked> light

This light comes on when programme starts, indicating that the door is locked. The door cannot be opened until the light goes out.

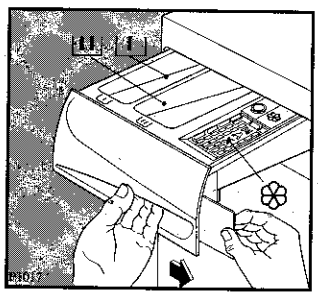
8. Programme Selector Dial

To select the required programme, turn this dial to the right until the programme is exactly opposite the marker.

9. Operating Pilot Light

This light is on while the machine is operating and goes when the ON/OFF button is depressed again.

MENGGUNAKAN MESIN ANDA



Panel kontrol

1 Laci tempat sabun dan kartu program

Simbul

Perendaman

Pencucian

Pelembut kain

Kartu program dalam bahasa Inggris diselipkan di depan laci tempat sabun, kartu program dalam bahasa lainnya ada dalam kantong bersama dengan buku petunjuk.

2 Tombol ON/OFF

Degan menekan tombol ini mesin akan mulai bekerja. Untuk mematikannya tekan kembali tombol ini.

3 Tombol penurunan kecepatan spin

Dengan menekan tombol ini kecepatan spin akan menurun sebagai berikut :
Katun dan Linen: dari 850 menjadi 650 rpm
Sintetis dan wool : dari 650 menjadi 450 rpm

4 Tombol setangah beban

Gunakan tombol ini untuk mengurangi konsumsi air pada waktu pembilasan ketika mencuci kain-kain katun dan linen dalam jumlah yang sedikit (maximum = 3.2 kg).

5 Tombol cuci cepat

Dengan menekan tombol ini pada program 2 dan 7 waktu pencucian akan berkurang. Ini khususnya sesuai untuk pakaian yang tidak terlalu kotor.

6 Tobol pembuka pintu

Tekan tombol ini untuk membuka pintu.

7 Lampu pintu

Lampu akan menyala ketika program mulai bekerja. Ini menujukkan bahwa pintu dalam keadaan terkunci. Pintu tidak dapat di buka sebelum lampu pintu mati.

8 Tombol pemilihan program

Untuk memilih program, putar tombol ini ke arah kanan sampai garis tepat berada pada program yang diinginkan.

9 Lampu Operasi

Jika tombol ON/OFF ditekan, lampu akan menyala selama mesin bekerja, untuk mematikannya tekan kembali tombol ON/OFF.

Washing Hints

Sorting the laundry
Follow the wash code symbols on each garment label and the manufacturer's washing instructions.

Sort the laundry as follows:
whites, coloureds, synthetics, delicates, woolens.

Before Loading the Laundry
Never wash whites and coloureds together. Whites may lose their "whiteness" in the wash.

New coloured items may run in the first wash; they should therefore be washed separately the first time.

Make sure that no metal objects are left in the laundry (e.g. hair clips, safety pins, pins).

Button up pillowcases, close zip fasteners, hooks and poppers. Tie any belts or long tapes.

Remove persistent stains before washing. Rub particularly soiled areas with a special detergent or detergent paste.

Treat curtains with special care. Remove hooks or tie them up in a bag or net.

Maximum Loads
Recommended loads are indicated in the programme charts.

General rules:
cotton, linen: drum full but not too tightly packed;

synthetics: drum no more than half full;

delicate fabrics and woollens: drum no more than one third full.

Washing a maximum load makes the most efficient use of water and energy.

For heavily soiled laundry, reduce the load size.

PETUNJUK MENCUCI

Memisahkan cucian
Ikutilah simbul-simbul kode pencucian pada setiap label garmen dan petujuk- petunjuk pabrik mengenai pencucian.

Pisahkan cucian sebagai berikut : kain putih, kain berwarna, sintetis , bahan-bahan halus dan wool.

Sebelum memasukan cucian
Jangan mencuci kain putih bersamaan dengan kain berwarna. Kain putih mungkin kehilangkan "keputihannya" waktu dicuci.

Kain berwarna yang baru sebaiknya dicuci lebih dahulu, bahkan pada pencucian pertama kali harus dicuci terpisah.

Pastikan tidak ada benda-benda keras tertinggal pada pakaian (seperti : jepitan rambut, peniti, klip, dll.).

Tutup sarung bantal, kancingkan ritsleting, satukan ikat pingang kain, pita, ikat rambut kain.

Bersihkan noda-noda melekat sebelum dicuci.Gosok daerah-daerah yang sangat kotor dengan deterjen khusus.

Bila mencuci korden lakukan dengan hati-hati, lepaskan penjepitnya atau bungkus dalam kantong.

Beban maximum
Beban yang disarankan terdapat pada kartu program.

Peraturan umum :
Katun, linen : drum penuh tetapi tidak terlalu padat.

Sintetis : beban tidak boleh lebih dari setengah drum.

Bahan-bahan halus dan wool : beban tidak boleh lebih dari sepertiga drum .

Mencuci dengan beban maximum adalah cara efisien untuk penggunaan air dan energy.

Untukk cucian sangat kotor, kurangilah beban.

Removing Stains
Stubborn stains may not be removed by just water and detergent. It is therefore advisable to treat them prior to washing.

Blood: treat fresh stains with cold water. For dried stains, soak overnight in water with a special detergent then rub in the soap and water.

Oil based paint: moisten with benzine stain remover, lay the garment on a soft cloth and dab the stain; treat several times.

Dried grease stains: moisten with turpentine, lay the garment on a soft surface and dab the stain with you fingertips and a cotton cloth.

Rust: oxalic acid dissolved in hot water or a rust removing product used cold. Be careful with rust stains which are not recent since the cellulous structure will already have been damaged and the fabric tends to hole.

Mould stains: treat with bleach, rinse well (whites and fast coloureds only).

Grass: soap lightly and treat with bleach (whites and fast coloureds only).

Ball point pen and glue: moisten with acetone (*), lay the garment on a soft cloth and dab the stain.

Lipstick: moisten with acetone as above, then treat stains with methylated spirits. Remove any residual marks from white fabrics with bleach.

Red wine: soak in water and detergent, rinse and treat with acetic or citric acid, then rinse. Treat any residual marks with bleach.

Ink: depending on the type of ink, moisten the fabric first with acetone (*), then with acetic acid: treat any residual marks on white fabrics with bleach and then rinse thoroughly.

Tar stains: first treat with stain remover, methylated spirits or benzine, then rub with detergent paste.

(*) do not use acetone on artificial silk

Menghilangkan noda-noda
Noda-noda yang bandel mungkin tidak dapat dihilangkan hanya dengan air dan sabun. Oleh karena itu dianjurkan untuk menghilangkannya sebelum dicuci.

Darah : Segera bersihkan noda darah yang masih baru dengan air dingin. Noda darah yang telah kering, rendam satu malam dalam air dengan deterjen khusus dan gosok dengan sabun dan air.

Cat minyak : basahkan dengan penghilang noda yang mengandung bensin, letakan pakaian di atas kain lembut dan congkel noda-nya. Lakukanlah beberapa kali.

Lemak kering : basahkan dengan terpentin, letakan pakaian pada permukaan yang lembut dan congkel noda dengan jari tangan dan bahan katun.

Karat : basuh dengan larutan "oxalic acid" dalam air panas atau dengan produk penghilang karat, gunakan air dingin. Hati-hati dengan noda karat, apalagi yang sudah lama. Karena dapat membuat kain berlubang.

Tanah : bersihakan dengan pemutih, bilas dengan baik (untuk kain putih dan kain warna tahan cuci).

Rumput dan lumut : cuci dengan sabun dan bersihakan dengan pemutih (untuk kain putih dan kain warna tahan cuci).

Pulpen dan lem : basahkan dengan "acetone" (*), letakan pakaian pada kain lembut dan congkel noda-nya.

Lipstik : basahkan dengan acetone seperti di atas, dan bersihkan noda dengan "methylated". Bersihkan sisa-sisa noda dari pakain dengan pemutih.

Anggur merah : rendam dengan deterjen dan air, bilas dan bersihkan dengan asam "acetic atau citrid", kemudian bilas kembali. Bersihkan sisa-sisa noda dengan pemutih.

Tinta : terganatung dari macam tintanya, basahkan kain dengan acetone (*), kemudian dengan asam "acetic", bersihkan sisa-sisa noda pada pakain putih dengan pemutih dan bilas secara keseluruhan.

Aspal : pertama bersihkan dengan penghilang noda, methylated atau bensin, kemudian gosok dengan deterjen.

(*) jangan menggunakan "acetone" pada kain sutera buatan.

Laundry Weights
The following weights are approximates:

bathrobe	1200 g
napkin	100 g
quilt cover	700 g
sheet	500 g
pillow case	200 g
tablecolth	250 g
towelling towel	200 g
tea cloth	100 g
night dress	200 g
ladies' briefs	100 g
man's work shirt	600 g
main's shirt	200 g
man's pyjamas	500 g
blouse	100 g
men's underpants	100 g

Detergents and additives

Good washing results also depend on the choice of detergent and use of the correct quantities to avoid waste and protect the environment . Although biodegradable, detergents contain substances which in large quantities, can upset the delicate balance of nature.

The choice of detergent , will depend on the type of fabric (delicates, woollens, cottons, etc.), the colour, washing temperature and degree of soiling.

All commonly available washing machine detergents may be used in this appliance :

- powder detergents for all types of fabric,
- powder detergents for delicate fabrics (60°C max)
- liquid detergents, preferably for low temperature wash programmes (60°C max) for all types of fabric, or special for woollens only.
- multi-part detergents for separate dispensing of detergent, water softener and bleach.

The detergent and any additives must be placed in the appropriate compartments of the dispenser drawer before starting the wash programme.

If using concentrated powder or liquid detergents, a programme without prewash must be selected.

Pour liquid detergent into the dispenser drawer compartment marked ⅢⅢ just before starting the programme.

Any fabric softener or starching additives must be poured into the compartment marked ❀ before starting the wash programme.

Berat cucian :

Mantel mandi	1200 g
Serbet	100 g
Selimut	700 g
Seperai	500 g
Sarung bantal	200 g
Alas meja	250 g
Gaum malam	200 g
Pakaian dalam wanita	100 g
Pakaian kerja pria	600 g
Pakaian pria	200 g
Piyama pria	500 g
Blus	100 g
Pakaian dalam pria	100 g

Deterjen dan bahan tambahan

Hasil cucian yang baik juga tergantung pada pemilihan deterjen dan ketepatan dalam jumlah penggunaan-nya.Pemakaian jumlah deterjen yang tepat dapat menghindari limbah dan melindungi lingkungan. Walaupun kandungan kimia deterjen sudah diturunkan, tetapi penggunaan deterjen yang berlebihan dapat mengganggu keseimbangan alam.

Pemilihan deterjen akan tergantung dari jenis kain (katun, sintetis, bahan-bahan halus, wool, dll), warna, temperatur pencucian dan tingkat kekotoran.

Semua deterjen busa rendah yang tersedia untuk mesin cuci dapat digunakan untuk mesin ini :

- deterjen bubuk untuk semua jenis garmen,
- deterjen bubuk untuk bahan-bahan halus (60° C max) and bahan wool,
- deterjen cair yang khususnya untuk program mencuci dengan temperatur rendah (60° C max) untuk semua jenis garmen, atau khusus untuk bahan wool saja.

Sebelum memulai program pencucian, deterjen dan bahan tambahan harus ditempatkan pada kompartemen yang benar pada laci deterjen.

Letakan deterjen dalam laci deterjem pada kompartemen bertanda ⅢⅢ sebelum memulai program.

Dan bahan tambahan seperti pelembut diletakan pada kompartemen bertanda ❀ sebelum memulai program.

Follow the product manufacturer's recommendations on quantities to use.

Quantity of detergent to be used
The type and quantity of detergent will depend on the type of fabric, load size, degree of soiling and hardness of the water used.

Water hardness is classified in so-called "degree" of hardness. Information on hardness of the water in your area can be obtained from the relevant water supply company, or from your local authority.

Follow the product manufacturer's recommendations on quantities to use.

Use less detergent if :

- you are washing a small load
- the laundry is lightly soiled
- large amounts of foam form during washing.

Hints on how to save energy and protect the environment
By following these hints, you will obtain economical washing without damaging the environment :

- whenever possible, wash the maximum load for the selected programme;
- measure out detergent according to the water hardness, degree of soiling and quantity of laundry being washed;
- use a programme without prewash when washing lightly soiled laundry.

Ikutilah syarat-syarat penggunaan dan jumlah pemakian yang disarankan oleh produsen.

Jumlah deterjen yang digunakan
Jenis dan jumlah deterjen yang digunakan akan tergantung pada jenis kain, jumlah cucian, tingkat kekotoran dan tingkat kekerasan air yang digunakan. Informasi mengenai tingkat kekerasan air pada daerah anda dapat diperoleh dari perusahaan air nasional atau dari laboratorium pemeriksaan air swasta.

Kurangi penggunaan deterjen bila :

- anda mencuci hanya dalam jumlah sedikit
- cucian atau pakaian anda tidak terlalu kotor
- terlalu banyak busa selama mencuci (tidak dianjurkan untuk menggunakan deterjen busa banyak dengan mesin ini).

Petunjuk-petunjuk penghematan energy dan melindungi lingkungan
Dengan mengikuti petunjuk-petunjuk ini, anda akan memperoleh pencucian yang ekonomis tanpa menimbulkan kerusakan terhadap lingakungan :

- bila memungkinkan, cucilah dengan kapasitas maximum untuk setiap program pencucian.
- ukurlah penggunaan deterjen menurut tingkat kekerasan air, tingkat kekotoran pakaian dan jumlah pakaian yang sedang dicuci.
- gunakan program cuci cepat ketika mencuci pakaian yang tidak terlalu kotor.

Wash Code Symbols

These symbols appear on fabric labels in order to help you choose the best way to treat your laundry.

Wash action Normal	95	60	40	30		
Delicate	Max. wash temperature 95°C	Max. wash temperature 60°C	Max. wash temperature 40°C	Max. wash temperature 30°C	Hand wash	Do not wash at all

Bleaching	Chlorine bleach can be used	Do not bleach

Ironing	Hot Iron	Warm iron	Cool iron	Do not iron

Dry cleaning	A	P	F	
	Dry cleaning in all solvents	Dry cleaning in perchlorethylene, petrol, pure alcohol, R111 & R113	Dry cleaning in petrol, pure alcohol, R111 & R113	Do not dry clean

Drying	Flat	On the line	On clothes hanger	High temperature / Low temperature / Tumble dry	Do not tumble dry

Simbul-simbul kode mencuci

Simbul-simbul ini muncul pada label paikaian atau kain, untuk membantu anda memilih cara terbaik dalam merawat pakaian anda.

Tindakan mencuci Normal	95	60	40	30		
	Temp. cuci max. 95°C	Temp. cuci max. 60°C	Temp. cuci max. 40°C	Temp. cuci max. 30°C	Pencucian dengan tangan	Jangan dicuci
Lembut		60	40 40	30		

Pemutih	Pemutih klorin dapat digunankan	Jangan diberi pemutih

Seterika	Seterika panas	Seterika hangat	Seterika dingin	Jangan diseterika

Dry cleaning	Dry cleaning dengan semua pelarut	Dry cleaning dengan perchlorethylene, bensin, alkohol, R111 & R113	Dry cleaning dengan bensin, alkohol dan R113	Jangan di dry cleaning

Pengeringan	Dibentangkan	Digantung	Gunakan gantungan pakaian	Temperatur tinggi Temperatur rendah Mensin pengering	Jangan gunakan mesin pengering

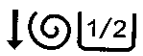
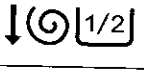
ENERGETIC PROGRAMMES FOR COTTON AND LINEN
Maximum load: 6.5 kg

Programme.	Type of laundry	Cycle description	Possible options
1	Cottons with prewash (heavy soiled)	Prewash Wash Rinses Spin	1/2
2	Cottons without prewash (normally soiled)	Wash Rinses Spin	1/2
3	Rinses	Rinse with softener Spin	1/2
4	Softener	Rinse with softener Spin	
5	Spin only	Drain and long spin	

GENTLE PROGRAMMES FOR SYNTHETICS, MIXED FIBRES, DELICATES AND WOOLLENS
Maximum load: 2 kg, woollens: 1kg

Programme.	Type of laundry	Cycle description	Possible options
6	Synthetics with prewash (heavy soiled)	Prewash Wash Rinses Stop with water in tub	
7	Synthetics without prewash (normally soiled)	Wash Rinses Stop with water in tub	
8	Delicates	Wash Rinses Stop with water in tub	
9	Rinses	Rinses with softener Stop with water in tub	
10	Delicate spin	Drain and short spin	
11	Drain	Empty out water	

PROGRAM UNTUK KATUN DAN LINE
Kapasitas maximum 6.5 kg

Progr.	Jenis cucian	Tahapan pencucian	Pilihan
1	Katun dng. peredaman sangat kotor	Perendaman Pencucian Pembilasan Spin	
2	Katun tanpa peredaman normal	Pencucian Pembilasan Spin	
3	Pembilasan	Bilas dng. bhn. tambahan Spin	
4	Pelembut	Bilas dng. pelembut Spin	
5	Hanya spin	Pembuangan air dan Spin panjang	

PROGRAM UNTUK SISTETIS, BAHAN CAMPURAN, BAHAN HALUS DAN WOOL
Kapasitas maximum 2 kg, bahan wool 1 kg

Progr.	Jenis cucian	Tahapan Pencucian	Pilihan
6	Sintetis dng. perendaman, sangat kotor	Perendaman Pencucian Pembilasan Berhenti dng. air dlm. tub	
7	Sintetis tanpa perendaman normal	Pencucian Pembilasan Berhenti dng. air dlm. tub	
8	Bahan-bahan halus	Pencucian Pembilasan Berhenti dgn. air dlm. tub	
9	Pembilasan	Bilas dng. pelembut Berhenti dng. air dlm. tub	
10	Spin untuk bahan halus	Pembuangan air dan spin singkat	
11	Pembuangan air	Mengosongkan air	

Operating sequence

Important :
Before washing your first load of laundry, we recommend that you run a cotton cycle at 60 °C, with the machine empty, in order to remove any manufacturing residue from the drum and tub. Pour half a measure of detergent into the main wash compartment and start up the machine.

1 Place the laundry in the drum
Open the door by pressing the ⊢□ button and place the laundry in the drum, one item at a time, shaking them out as much as possible. Close the door.

2 Measure out the detergent
Pull out the dispenser drawer until it stops. Measure out the amount of detergent recommended by the manufacturer in a graduated cup and pour it into the main wash compartment ⊔⊔ . If you wish to carry out a prewash, pour detergent into the appropriate compartment marked ⊔ .

3 Measure out the additive
If required, pour fabric softener into the compartment marked ❀ , without exceeding the "MAX" mark.

4 Select the required option(s)

5 Select the programme and start the machine
Turn the programme selector dial to the right to the required setting and depress the ON/OFF button: the operating pilot light comes on and the machine starts.

6 At the end of the programme
The machine stops automatically, the operating pilot light goes out.

After a programme which stops with water in the drum, the water must be emptied out before opening the door.

It is normal to have to wait for about 2 minutes before being able to open the door to allow the safety lock to release.

Depress the ON/OFF button again to switch the machine off.

Remove the laundry.

Turn the drum by hand to make sure it is completely empty, so as to avoid any forgotten items being damaged in a subsequent wash (e.g. shrinking) or their colour running into a load of whites.

Tahapan pengoperasian

Penting :
Sebelum mencuci untuk pertama kali, kami anjurkan anda menjalankan tahapan mencuci katun pada 60° C, dengan mesin dalam keadaan kosong, dengan tujuan untuk menghilangkan sisa-sisa bahan produksi dari drum dan tub. Letakan setengah ukuran deterjen ke dalam kompartemen pencucian dan hidupkan mesin.

1 Tempatkan cucian ke dalam drum
Buka pintu dengan menekan tombol ⊢□ dan masukan cucian satu per satu ke dalam drum, kocok-kocok sebanyak mungkin. Tutup kembali pintu.

2 Deterjen sesuai ukuran
Tarik laci deterjen sampai berhenti. Ambil deterjen sesuai ukuran yang disarankan produsen dan letakan ke dalam kompartemen pencucian ⊔⊔ . Bila anda ingin mencuci didahului dengan tahapan perendaman, letakan deterjen sesuai ukuran pada kompartemen yang bertanda ⊔ .

3 Bahan tambahan sesuai ukuran
Jika diperlukan, tambahkan pelembut kain pada kompartemen yang bertanda ❀ , tanpa melebihi tanda "MAX".

4 Menekan tombol-tombol pilihan yang diinginkan

5 Memilih program dan menghidupkan mesin
Putar tombol pemilihan program ke arah kanan dan tempatkan pada posisi yang diinginkan, kemudian tekan tombol ON/OFF: lampu operasi dan lampu penguncian pintu akan menyala dan mesin mulai bekerja.

6 Pada akhir program
Mesin akan berhenti secara otomatis.

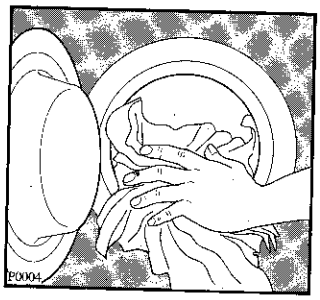
Setelah program dimana mesin berhenti dengan air di dalam drum , air harus dibuang keluar dahulu sebelum membuka pintu.

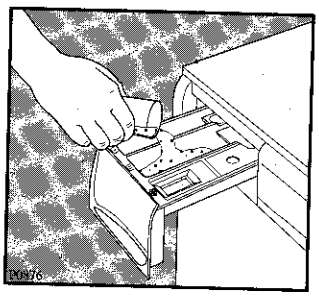
Adalah normal harus menunggu kira-kira 2 menit sebelum dapat membuka pintu untuk memberi waktu bagi pengaman pintu berhenti berfungsi. Pintu tidak dapat dibuka sebelum lampu pengunci pintu mati.

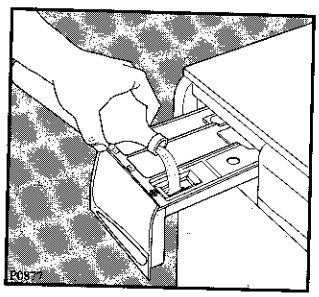
Tekan tombol ON/OFF kembali untuk mematikan mesin, lampu operasi akan mati.

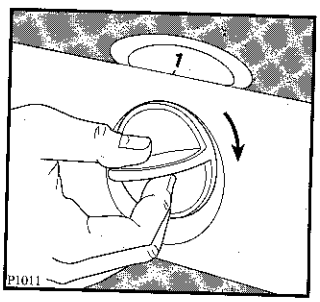
Silahkan mengambil cucian anda.

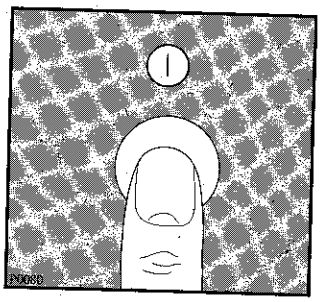
Putar-putar drum dengan tangan untuk memastikan drum benar-benar telah kosong, ssehingga menghindari tertinggalnya cucian tertentu yang mungkin dapat rusak karena pencucian berikutnya (contoh : mengkerut) atau warnanya melekat pada pakain putih.











Release any buttons which have been pressed.

Turn the water tap off and unplug the machine.

Leave the door ajar to air the machine.

MAINTENANCE

Bodywork
Clean the outside of the machine with warm water and a neutral, non-abrasive household detergent. Rinse with clean water and dry with a soft cloth.

Important : do not use methlylated spirits, solvents or similar products to clean the bodywork.

Detergent dispenser drawer
After a while, detergents and fabric softeners leave deposits in the drawer.

Clean the drawer from time to time by rinsing it under a running tap. To remove the drawer from the machine, press the button in the rear left-hand corner.

To facilitate cleaning, the top part of the additive compartment can be removed.

Detergent can also eventually accumulate inside the drawer recess : clean it with an old tooth-brush. Refit the drawer after cleaning.

Putar keran pada posisi tertutup dan putuskan aliran listrik.

Biarkan pintu sedikit terbukan untuk memberi udara pada mesin.

PEMELIHARAAN

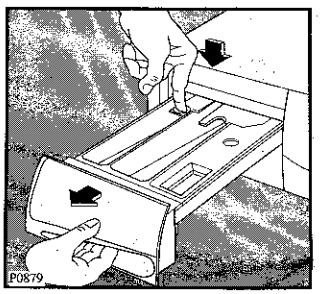
Perawata kabinet
Bersihkan bagain luar mesin dengan air hangat dan cairan pembersih cat. Lap dengan air bersih dan keringakan dengan kain halus.

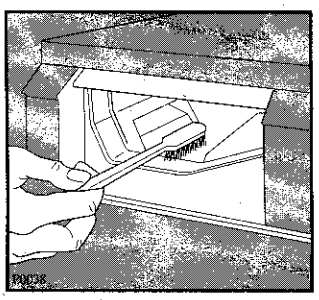
Penting : jangan menggunakan zat methylated, pelarut atau produk yang sama untuk mebersihkan kabinet.

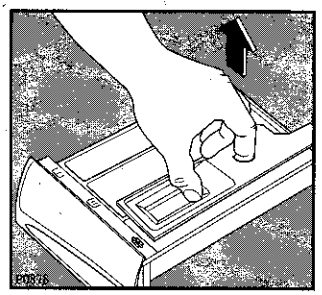
Laci tempat deterjen
Setelah deterjen dan pelembut pakaian meningalkan kompartemen, laci harus dibersihkan secara berkala dari waktu ke waktu dengan membilasnya di bawah keran yang mengucur. Untuk melepaskan laci deterjen dari mesin, tekan tombol dipojok sebelah kiri tangan.

Untuk memudahkan pembersihan, bagian atas dari kompartemen pelembut dapat dilepas.

Deterjen dapat juga kadang-kadang menumpuk di dalam ceruk laci. Bersihkan dengan sikat gigi yang sudah tidak dipakai. Setelah dibersihkan pasang kembali lacinya.







Drain filter
The drain filter collects threads and small objects inadvertently left in the laundry. Check regularly that the filter is clean.

Open the filter door.

Place a container under the filter and unscrew it. Pull out the filter.

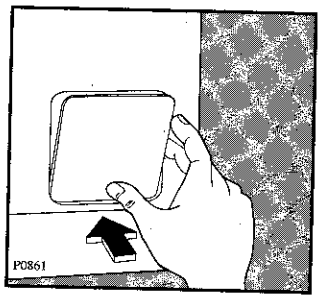
Clean the filter under a running tap, then refit it, screwing it fully in.

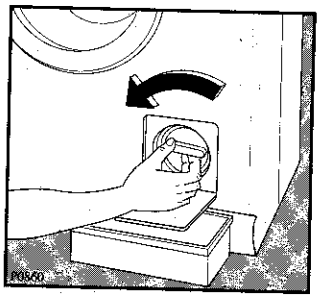
Filter pembuangan
Filter pembuangan mengumpulkan benang-benang dan benda-benda kecil yang tidak sengaja tertinggal di dalam cucian. Periksa secera teratur bahwa filter dalam keadaan bersih.

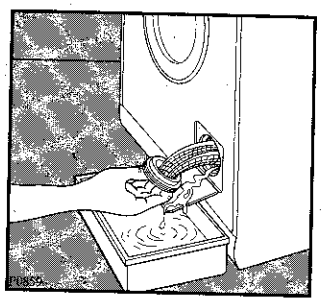
Menbuka pintu filter.

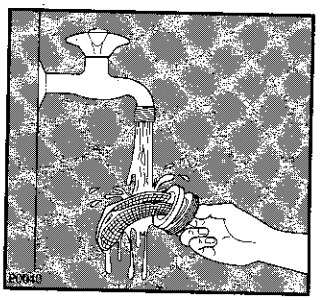
Letakan kotak untuk penampung air di bawah filter dan putar filter ke kiri kemudian tarik keluar.

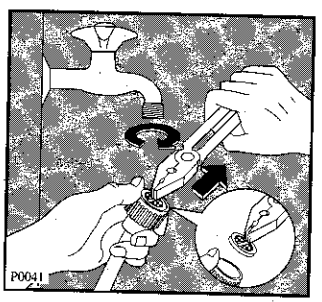
Bersihkan filter dibawah keran yang mengucur, setelah itu pasang kembali filter dengan memutar ke kanan hingga kencang.











Water inlet filter
If you notice that the machine is taking longer to fill, check that the filter in the water inlet hose is not blocked.

Turn off the water tap.

Unscrew the hose from the tap and remove the filter.

Clean it with a stiff brush.

Refit the filter and screw the hose back onto the tap.

Filter saluran air masuk
Jika anda menemukan bahwa mesin sangat lambat dalam pengisian air, periksalah bahwa filter pada pipa saluran air masuk tidak tersumbat. Tutup keran, lepaskan pipa dari keran dan copot filternya. Bersihkan filter dengan sikat kasar. Pasang kembali filter pada pipa dan sambungkan kembali kepada keran.

SOMETHING NOT WORKING ?

Problems which you can resolve yourself

The machine does not start up :

. Check that the door is firmly closed.

. Check that the machine is plugged in and that there is power at the socket.

. Check that the main fuse has not blown.

. Check that the programme selector dial is positioned correctly and the ON/OFF button depressed.

The machine does not fill :

. Check that the water tap is open.

. Check that water is coming out of the tap.

. Check that the inlet hose is not squashed or kinked.

. Check that the filter in the inlet hose is not blocked.

. Check that the door is closed.

The machine fills then empties immediately :

. The end of the drain hose is too low. Refer to relevant paragraph in "water drainage" section.

The machine does not empty and/or does not spin :

. Check that the drain hose is not squashed or kinked.

. The drain filter is blocked. Clean it.

. A gentle programme has been selected (the water remains in the tub after the last rinse).

There is water on the floor :

. Too much detergent or unsuitable detergent (creates too much foam) has been used.

. Check whether there are any leaks from one of the inlet hose fittings. It is not always easy to see this as the water runs down the hose; check to see if it is damp.

. Check that the drain hose is not damaged.

. Check that the drain filter has been refitted correctly after cleaning.

BILA MESIN TIDAK BEKERJA ?

Hal-hal yang dapat anda lakukan sendiri

Mesin tidak dapat dihidupkan :

- Periksa bahwa pintu telah tertutup dengan benar.

- Periksa bahwa staker telah dipasang dan ada tenaga listrik pada socket.

- Periksalah bahwa fuse utama dalam kondisi baik.

- Periksa bahwa tombol piliham program berada pada pisisi yang benar dan tombol ON/OFF telah ditekan.

Mesin tidak mengisi air :

- Periksa bahwa keran sudah dibuka.

- Periksa bahwa air keluar dari keran.

- Periksa bahwa selang tidak tergencet atau terbelit.

- Periksa bahwa filter air masuk tidak tersumbat.

- Periksa bahwa pintu telah tertutup.

Mesin mengisi air kemudian langsung membuangnya :

- Ujung dari selang pembuangan air terlalu rendah. Lihat pada halaman penjelasan mengenai bagian "pembuangan air".

Mesin tidak membuang air dan/atau tidak ada spin :

- Periksa bahwa selang pembuangan tidak tergencet atau terbelit.

- Filter pembuangan tersumbat, segera bersihkan.

- Program pencucain lembut telah dipilih.

- Beban pencucian tidak seimbang: distribusi ulang pakaian dalam drum sehingga mesin dapat melakukan spin.

Jika ada air di lantai :

- Terlalu banyak deterjen atau deterjen yang tidak sesusai (menghasilkan terlalu banyak busa) telah digunakan.

- Periksa apakah ada sambungan pipa atau selang yang bocor. Tidak selalu mudah untuk mengetahui karena bocoran sering mengalir disepanjang pipa. Periksa apakah pipa atau selang dalam keadaan basah.

- Periksa bahwa selang pembuangan tidak rusak.

- Periksa bahwa filter pembuangan telah dipasang kembali dengan benar setalah dibersihkan.

Unsatisfactory washing results :

- Too little detergent or unsuitable detergent has been used.
- Stubborn stains have not been treated prior to washing.
- The correct temperature was not selected.

The machine vibrates or is noisy :

- Check that all the transit bolts and packing have been removed.
- Check that the machine is not resting against anything.
- Check that the support feet are resting firmly on the ground.
- Check that the laundry is evenly distributed in the drum.
- Maybe there is very little laundry in the drum.

The door will not open :

- The programme is still running.
- The door lock has not yet been released.

If you are unable to identify or solve the problem, contact our service centre. Before telephoning, make a note of the model, serial number and purchase date of your machine: the Service Centre will require this information.

Hasil cucian yang tidak memuaskan:

- Deterjen terlalu sedikit atau deterjen yang tidak sesuai.
- Noda membandel tidak dibersihkan sebelum mencuci.
- Salah pemilihan temperatur.

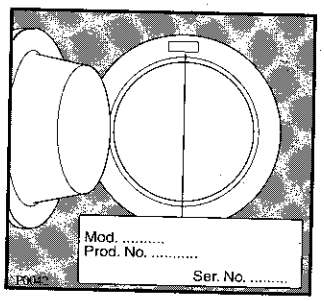
Mesin bergetar atau berisik:

- Periksa bahwa semua baut dan paking pengangkutan telah dilepaskan.
- Periksa bahwa mesin tidak bersandar atau bertumpu pada sesuatu apapun.
- Periksa bahwa kaki-kaki pendukung terletak dengan rata atau benar pada lantai.
- Periksa bahwa cucian didistribusikan dengan seimbang dalam drum.
- Mungkin cucian terlalu sedikit dalam drum.

Pintu tidak dapat dibuka:

- Program masih berjalan
- Pengunci pintu belum dilepaskan

Jika Anda tidak dapat mengetahui atau menyelesaikan gangguan sendiri, segera hubungi pusat pelayanan purnajual (Service Centre) kami. Sebelum menghubungi, buatlah catatan dari nomor model, nomor seri dan tanggal pembelian mesin Anda. Service Center kami akan memerlukan informasi tersebut.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

DIMENSIONS	Height Width Depth	85cm 60cm 57cm
POWER SUPPLY VOLTAGE / FREQUENCY TOTAL POWER ABSORBED		220-230V/50 Hz 250W
WATER PRESSURE	Minimum Maximum	5N/cm 80N/cm
MAXIMUM LOAD	Cotton Synthetics, delicate fabrics Wollens	6.5kg 2kg 1kg
SPIN SPEED		850 rpm

DATA-DATA TEHNIK

DIMENSI	Tinggi Lebar Dalam	85 cm 60 cm 57 cm
TEGANGAN KONSUMSI DAYA LISTRIK (MAX)		220-230V/50Hz 250 W
TEKANAN AIR	Minimum Maximum	5 N/cm2 80 N/cm2
BEBAN PENCUCIAN MAXIMUM	Katun Sintetis, bahan-bahan halus Bahan wool	6.5 kg 2 kg 1 kg
KECEPATAN SPIN		850 rpm

CAUTION

It is important that this instruction book be kept with the appliance for future reference. If you sell or give the appliance away, make sure that the book is passed to the new owners so that they can familiarize themselves with its operations and relevant warnings.

The following warnings are provided in the interests of overall safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

- When unpacking the appliance, check that it is not damaged. If in doubt, do not use it and contact the Service Centre.

INSTALLATION

- All internal packing must be removed before using the appliance. Serious damage may be caused to the machine if the protective transit devices are not removed or are not completely removed. Refer to the relevant paragraph in the instruction book.

- Any electrical work required to install this appliance must be carried out by a qualified electrician.

- Any plumbing work required to install this appliance must be carried out by a qualified plumber.

- After having installed the machine, check that it is not standing on its electrical supply cable.

- If the appliance is placed on a carpeted floor, ensure that air can circulate freely between the adjustable feet and the floor.

USE

- This appliance is designed for domestic use. It must not be used for purposes other that those for which it was designed.

- Do not overload the appliance. Follow the instructions in the instruction book.

- Only wash fabrics which are designed to be machine washed. Follow the instructions on each garment label.

- Make sure that all pockets are empty. Objects such as coins, safety pins, pins and screws can cause extensive damage.

INFORMASI PENTING

Simpanlah buku ini untuk penggunaan dikemudian hari. Jika anda menjual atau memberikan mesin ini pada orang lain, pastikan bahwa buku ini diserahkan kepada pemilik baru sehingga mereka dapat mengetahui cara pemakaian dan informasi penting yang diperlukan.

Penjelasan-penjelasan dalam buku ini diberikan demi keamaan yang menyeluruh. Anda harus membacanya dengan baik sebelum mesin ini dipasang atau digunakan.

- Ketika membuka kemasan periksa bahwa tidak ada kerusakan. Bila ragu-ragu, jangan menggunakan-nya dan segera hubungi bagian pelayanan purna jual (service center) kami.

INSTALASI

- Sebelum menggunakan mesin ini, semua kemasan bagain dalam harus dibuang. Semua sekrup pada kemasan yang digunakan untuk perlindungan mesin selama pengangkutan harus dilepaskan. Kerusakan yang serius dapat terjadi jika hal ini tidak dilakukan.

- Pemasangan listrik dan pipa air yang diperlukan untuk mesin ini harus dilakukan oleh petugas yang mahir.

- Pastikan bahwa mesin ini tidak menindih kabel listriknya.

- Jika mesin ini diletakan di atas lantai berkarpet, sesuaikan ketinggian kakinya untuk memastikan udara dapat bebas bersikulasi diantara lantai dan kaki mesin.

PENGGUNAAN

- Mesin ini tidak dapat digunakan untuk tujuan lain selain penggunaan yang telah ditentukan sesuai dengan tujuan pembuatan-nya.

- Jangan menggunakan mesin ini dengan beban yang berlebihan. Ikutilah petunjuk pemakian dalam buku ini.

- Cucilah hanya kain-kain yang dirancang untuk dapat dicuci dengan mesin cuci pakaian.

- Pastikan bahwa semua kantong-kantong pakaian telah dikosongkan. Benda-benda keras dan tajam seperti uang logam, peniti, paku atau batu dapat menyebapkan kerusakan pada mesin. Terutama anda harus memastikan tidak ada korek api gas yang tertinggal dalam kantong.